

**QUALITY**  
**ESPRESSO**

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОФЕМАШИНЫ ОТТИМА



## СОДЕРЖАНИЕ

Рекомендации .....	
Введение .....	
Технология .....	
Безопасность .....	
Использование смягченной воды .....	
Установка и подключение .....	
Начало работы .....	
Технические характеристики / программирование .....	
Приготовление кофе .....	
Как приготовить хороший эспрессо .....	
Приготовление других горячих напитков .....	
Уход и техническое обслуживание .....	
Рекомендации .....	
Общие условия .....	

## РЕКОМЕНДАЦИИ

---

Техническое обслуживание кофе машин **ОТТИМА** осуществляется только **службой гарантийного и постгарантийного обслуживания компании Quality Espresso** и ее представителей.

Следует держать данное предупреждение рядом с кофеваркой. Таким образом оно будет всегда доступно для справки. Компания **Quality Espresso** не несет ответственности за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть в результате отсутствия надлежащего технического обслуживания аппаратов, неправильной эксплуатации аппарата или использования запасных не фирменных частей **Quality Espresso**.

Компания **Quality Espresso** сохраняет за собой право вносить любые необходимые изменения без предупреждения с целью приведения изделия в соответствие с требованиями рынка или технического усовершенствования.

## ВВЕДЕНИЕ

---

**Выражаем благодарность за то, что вы выбрали кофе машину ОТТИМА !** Надеемся, что наша кофеварка сможет удовлетворить ваши требования.

Кофеварки **ОТТИМА** проектируются и изготавливаются в соответствии с жесткими стандартами качества с целью обеспечения надежной и длительной эксплуатации.

Следует внимательно прочитать настоящие инструкции. При правильном их соблюдении вы сможете воспользоваться всеми функциональными возможностями кофеварки и обеспечить ее длительную и безотказную работу.

## ТЕХНОЛОГИЯ

---

### Наша цель

С целью наибольшего удовлетворения требований потребителей мы используем наилучшие материалы и технологии.

### Система теплообмена

В системе быстрого нагрева холодной воды, с помощью которой варится кофе, используются специальные технологии, гарантирующие качество и надежность.

### Внутреннее устройство

Вентиляция кофеварки происходит непрерывно независимо от количества чашек на поддоне. Таким образом обеспечивается тепловая защита электронной системы и насосного агрегата.

### Электроника

Большая часть органов управления работает с помощью электронной системы.

## БЕЗОПАСНОСТЬ

---

- ☐ Кофеварку следует устанавливать на горизонтальную поверхность, достаточно устойчивую и твердую для того, чтобы выдержать ее вес; необходимо обеспечить хорошую вентиляцию так, чтобы влажность, образующаяся в процессе работы кофеварки, не представляла для нее опасности.
- ☐ Расчистить пространство вокруг кофеварки так, чтобы вокруг нее мог свободно циркулировать воздух.
- ☐ Нельзя закрывать воздухозаборные решетки салфетками и другими предметами.
- ☐ Шнур питания не должен соприкасаться с источником тепла и не должен свисать с поверхности, на которой установлена кофеварка, кроме того, он не должен быть прижат деталями кофеварки.
- ☐ Нельзя погружать кофеварку полностью или какую-либо ее часть в воду.
- ☐ Нельзя устанавливать кофеварку в тех местах, где есть выступающие части.
- ☐ Перед перемещением и выключением кофеварки из сети следует установить переключатель ON/OFF (вкл/выкл) в положение "O" (Выкл.).
- ☐ Перед проведением ремонта кофеварки следует дать ей охладиться и выключить ее из сети.
- ☐ Нельзя использовать кофеварку не по назначению.
- ☐ Избегать любых контактов с нагретыми частями (поддон для чашек, варочная насадка, отверстия для горячей воды и пара)
- ☐ Избегать контакта с выступающими частями для пара и горячей воды.
- ☐ Не использовать кофеварку, если вблизи нее находятся дети.
- ☐ Детям запрещено пользоваться кофеваркой.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СМЯГЧЕННОЙ ВОДЫ

---

Независимо от используемого способа очистки воды важно, чтобы кофеварка постоянно работала на воде, имеющей щелочность не более 7 ТН (смягчитель на основе смолы) или жесткость не более 3 КН (водофильтрующая система

Brita).

Образование известковой накипи, вследствие либо плохой работы, либо плохого технического обслуживания систем очистки воды, постепенно ухудшат качество функционирования кофеварки и качество сваренного кофе, повышая при этом эксплуатационные расходы и технический риск.

#### **ВНИМАНИЕ**

**Проблемы, связанные с образованием накипи, не подпадают под действие гарантии и/или договоров на техническое обслуживание. В связи с этим необходимо производить регенерацию смягчителя каждые 2 недели, если это смягчитель на основе смолы.**

## **УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

**Кофеварка должна устанавливаться на достаточно устойчивое и твердое основание, способное выдержать ее вес. Кроме того, рекомендуется, чтобы водоподводящие и электрические соединения находились в радиусе 1 м от места установки.**

#### **Электрическое соединение**

Рекомендуется проверить, что электропитание соответствует напряжению и мощности, указанным на табличке спецификации кофеварки. **Сеть электропитания должна соответствовать кофеварке и иметь защитные средства и средства аварийного отключения, предусмотренные действующими правилами и нормами.**

#### **Впуск воды**

Следует убедиться в том, что система очистки воды прошла соответствующую промывку перед подключением к кофеварке.

**Рекомендуется установить близко к кофеварке, в легко доступном месте перекрывающий кран, оборудованный противозвратным клапаном.**

Статическое давление в системе должно находиться в диапазоне между 2 и 6 барами. **Если давление превышает 6 бар, следует установить редуктор.**

#### **Слив воды**

Водосливная труба, поставляемая в комплекте с кофеваркой, подключается к системе водоотвода. При установке водосливной трубы следует слегка надавить на нее во избежание возникновения сифонного эффекта, который может затруднить слив использованной воды.

## **НАЧАЛО РАБОТЫ**

**Убедиться, что водоналивные краны и система очистки воды открыты, и кофеварка подключена к электрической сети.**

- **Включить главный выключатель положение 2.**

Включится индикатор питания и бойлер начнет заполняться.

Если при первой эксплуатации кофеварки срабатывает сигнализация насоса, необходимо выполнить несколько циклов, включая и выключая кофеварку.

#### **Нагрев**

После заполнения бойлера водой главный выключатель переводим в положение 1. Включится нагрев. Когда на манометре бойлера появится показание 0,8 бара, следует:

- **Открыть паровой кран на несколько секунд для продувки паровой системы**
- **Провести несколько циклов варки кофе для выпуска воздуха из системы. Кофеварка готова к использованию.**
- **Вставить фильтрхолдер(ы) в группу (ы) для их нагрева.**

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

модель	ОТТИМА	
	2 гр. автомат	3 гр. автомат
Напряжение	230 В / 50 Гц 400 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц 400 В / 50 Гц
Мощность нагревательного элемента	2600 Вт	3700 Вт
Паровая трубка	2	2
Кран кипятка	1	1
Кол-во холдеров	2	3
Общий объем бойлера	11,5 л	18 л
Объем горячей воды	7 л	11 л
Объем пара	4 л	6,5 л
Длина	740 мм	860 мм
Глубина	520 мм	520 мм
Высота	420 мм	420 мм
Масса	50 кг.	61 кг
<b>Варианты</b>		
Счетчик порций	да	да

## ОБЩИЙ ВИД

- 1 : Регулируемые ножки
- 2 : Лампочка индикации
- 3 : Ручка и насадка подачи пара
- 4 : Насадка подачи горячей воды
- 5 : Паровой кран
- 6 : Носик для налива кофе
- 7 : Держатель фильтра
- 8 : Датчик давления бойлера и насоса
- 9 : Главный выключатель
- 10: Поддон
- 11: Кнопочная панель



## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОРЦИЙ

Сенсорные клавиши для моделей 2-групповой и 3-групповой

- V1 = кнопка для 1 маленькой чашки кофе
- V2 = кнопка для 2 маленьких чашек кофе
- V3 = кнопка для 1 большой чашки кофе
- V4 = кнопка для 2 больших чашек кофе
- V5 = кнопка 'непрерывный режим'

## ☞ Программирование порций

### Принцип

Главной является **левая** варочная насадка. Иными словами, каждая порция кофе, запрограммированная на левой стороне кнопочной панели, будет автоматически запрограммирована на правой. После этого всегда возможно перепрограммировать и изменить порции для правой(ых) варочной(ых) насадки(ок), повторив описанную ниже процедуру. Для программирования требуется использование точного количества кофе.

### Процедура программирования варки кофе

- A. Подготовить нужную порцию кофе, вставить держатель фильтра в левую варочную насадку и поставить чашку(и) под носик держателя фильтра.
- B. Перевести главный выключатель в положение 0.
- C. Нажать на кнопку B5 "непрерывный режим" и удерживая ее перевести главный выключатель в положение 2 не отпуская пальца около 5 с., пока светодиод D5 не поменяет яркость. Перед выходом кофеварки из режима программирования имеется приблизительно 5 с., во время которых можно начать нужный цикл дозирования .
- D. Нажать на кнопку, соответствующую дозировке, которую необходимо запрограммировать (кнопка B1, B2, B3, B4 или B4).
- E. Как только нужная порция будет сварена, нажать на выбранную кнопку для остановки цикла варки кофе и сохранения данной порции в памяти.
- F. Повторить действия A, C и D для сохранения других порций кофе в памяти.
- G. Для сохранения дозировок после программирования перевести главный выключатель в положение 0 и через 3сек снова ее включить. .

#### **Примечание:**

**При ожидании дольше 5 с (в режиме программирования) перед началом цикла варки кофе произойдет выход из режима программирования. В этом случае нужно будет повторить действия B, C и D.**

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Утром, после длительного периода неиспользования следует включить паровой кран и кран горячей воды, затем выполнить один цикл при пустых варочных насадках для выравнивания температуры и очистки кофеварки.

- Положить соответствующую порцию кофе в фильтр.
- Насыпать молотый кофе.
- Удалить все частицы кофейного порошка с краев фильтра ладонью.
- Вставить держатель фильтра (6) в варочную насадку (7).
- Поставить чашку(и) под наливные носики.
- Выбрать требуемую порцию.

Цикл можно в любое время прервать нажав на выбранную кнопку.

**С целью сохранения тепла рекомендуется оставлять держатель фильтра в варочной насадке (после его опорожнения) до приготовления следующей порции кофе.**

## КАК ПРИГОТОВИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

### Кофе

Для приготовления чашки хорошего кофе необходимо:

- использовать кофе свежесмолотый только что перед приготовлением
- молоть кофе соответствующим образом
- соблюдать правильную дозировку кофе

Для маленьких порций: использовать соответствующий фильтр.

### Температура

Чашки должны быть нагреты (40°C). Используйте поддон для чашек в качестве подставки, не накрывая его

тканью! Подавать кофе быстро сразу после приготовления. Для достижения температуры хорошей вытяжки диапазон обычного давления бойлера должен находиться между 0,6 и 0,8 бар (118°C). Это соответствует температуре кофе в диапазоне от 82°C до 88°C при его выходе из носика. Для настройки другой температуры следует обратиться в сервис-службу .

### **Система теплообмена**

Эта система сохраняет параметры воды для приготовления кофе, путем ее мгновенного нагрева в момент использования.

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ ДРУГИХ ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ**

---

Поворотные краны (1) открываются постепенно.

### **ПАРОВОЙ КРАН**

#### **Действие**

Быстрый нагрев жидкостей (молока) и приготовление капучино.

#### **Порядок использования**

- Повернуть паровой кран (3) над подставкой для сушки (10).
- Немного открыть кран (5) для выхода конденсата.
- Опустить паровой кран в содержимое и постепенно открывать кран.

После использования парового носика, необходимо очистить его влажной губкой и продуть его, открыв паровой кран.

### **КРАН ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**

#### **Действие**

Распределение горячей воды для приготовления горячих напитков: чая, какао и т.д.

## **УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

---

### **Порядок чистки**

- Паровой кран: после каждого использования.
- Варочные насадки: ежедневно, в конце рабочего дня.
- Держатель фильтра ежедневно, в конце рабочего дня.
- Подставка для сушки и лоток для отвода влаги: ежедневно, в конце рабочего дня.
- Корпус: один раз в неделю.

### **Порядок чистки**

#### **Паровой кран**

**После каждого использования:** Протереть носик влажной тканью. затем открыть паровой кран на 5 с. для продувки. Если кран засорится (образует больше пара при открывании крана), не следует его очищать более тщательно, а нужно демонтировать диффузор и прочистить его.

### **Варочная насадка для кофе**

#### **Комплект для чистки**

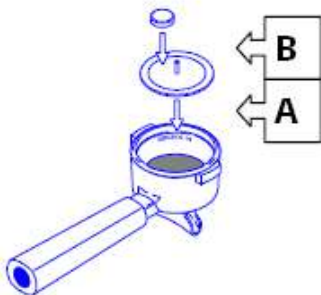
Предназначен для облегчения и повышения качества ежедневного ухода за кофеваркой и для создания условий для приготовления вкусного кофе.

Комплект для чистки состоит из следующих принадлежностей:

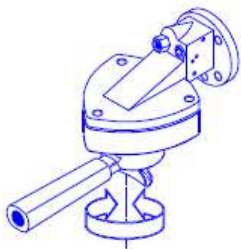
- Заглушка.
- Моющее средство.
- Чистящая щетка.
- Инструкции.

#### **Порядок чистки:**

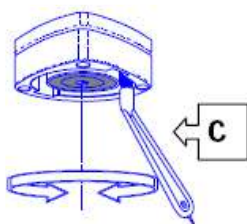
- Снять держатель фильтра с варочной насадки и высыпать остатки от предыдущего приготовления кофе.
- Установить заглушку в держатель фильтра для двух чашек.
  - Положить порцию моющего средства (B)



- Вставить держатель фильтра
- Провести 5 циклов приблизительно по 3 секунды каждый
- Подождать 2 минуты, чтобы дать веществу подействовать.
- Снимать и снова устанавливать держатель фильтра при выполнении длинного цикла, во время чего вода будет выливаться.



- Снова вставить держатель фильтра с пробкой и выполнить еще 5 циклов по 3 секунды каждый для того, чтобы хорошо промыть всю систему.
- Снять держатель фильтра и провести процедуру очистки соединения варочной насадки с помощью щетки (С)



- Выполнить длинный цикл для промывки
- Снова вставить держатель фильтра
- Выполнить эти действия на всех варочных насадках.

### Держатель фильтра

- Прочистить весь блок фильтра и держатель фильтра, замочив его на ночь в горячей воде с двумя таблетками моющего средства. Не погружайте в воду ручки.
- После замачивания промыть в теплой воде.

### Подставка для сушки

- Снять и промыть решетку и подставку для сушки в чистой воде (во избежание образования царапин на металлической поверхности не использовать абразивные средства).
- Протереть поддон под подставкой для сушки губкой (убедиться в отсутствии посторонних частиц в водоотводе – Вода может выливаться через край лотка).

### Корпус

- Протереть кофеварку влажной губкой, затем тщательно вытереть сухой тряпкой.

**ВНИМАНИЕ:** Использование абразивных средств разрушает поверхность корпуса. Нельзя погружать кофеварку в воду и распылять на нее воду для ее очистки.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

### Кофе вытекает слишком медленно

Слишком много молотого кофе. Следует соблюдать рекомендуемую дозировку.

Кофе слишком плотно утрамбован.

Проверить, не смолот ли кофе слишком мелко

Убедиться в том, что распылители и фильтры не засорены.

### Кофе вытекает слишком быстро

Молотого кофе недостаточно. Следует соблюдать рекомендуемую дозировку.

Кофе плохо утрамбован .

Проверить, не смолот ли кофе слишком грубо

### Эспрессо слишком слабый

Слишком низкая температура (недостаточный предварительный нагрев, накипь). Положено мало кофе, или кофе

старый, или грубомолотый.

#### **Горький эспрессо**

Слишком много кофе, слишком высокая температура, фильтры засорились.

#### **Слишком слабая пена**

Слишком низкая температура в кофеварке, кофе смолот слишком грубо, чашки холодные.

#### **Пена слишком темного цвета**

Кофеварка перегрета, кофе слишком мелко смолот, чашки перегреты (следить за тем, чтобы вентиляционные выходы кофеварки не были закрыты какими-либо салфетками и пр.)

#### **Гранулы кофе в чашке**

Протереть варочную насадку и цоколь.

#### **Мокрый помол**

Недостаточное количество кофе. Соблюдать рекомендуемую дозировку.

Проверить, не смолот ли кофе слишком мелко.

**По поводу всех возникающих проблем следует обращаться в службу гарантийного и постгарантийного обслуживания.**

## **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**

---

### **1. Гарантия**

Компания **Quality Espresso**

гарантирует, что все приборы и оборудование с торговой маркой **Quality Espresso** не имеют производственных дефектов в течение

12 месяцев с момента доставки покупателю.

### **2. Исключения**

Общие условия гарантии не распространяются на детали, подверженные естественному износу, например, ленточные уплотнения, нагревательные элементы, регулировочные прокладки и уплотнительные кольца.

### **3. Обязательства дистрибьютора**

Для вступления гарантии в силу дистрибьютор должен отправить заполненный должным образом и подписанный покупателем и дистрибьютором гарантийный бланк в течение пятнадцати дней с момента установки.

### **4. Ограничения гарантии**

Общие условия не действуют в случае:

- Повреждения оборудования вследствие несоблюдения инструкций по эксплуатации и/или техническому обслуживанию, изложенных в настоящем руководстве;
- Повреждения в результате вмешательства лиц или организаций, не являющихся членами авторизованной сети **Quality Espresso**
- Использования нефирменных запасных частей
- Повреждения вследствие образования накипи;
- Повреждения вследствие воздействия таких внешних факторов, как повышенное напряжение, удар молнии, наводнение или пожар.

### **5. Ограничение ответственности**

**Quality Espresso** снимает с себя всяческие обязательства и не будет нести дальнейших обязательств в случае каких-либо происшествий, которые могут возникнуть по какой-либо причине во время подготовки или использования поставляемых изделий, или которые могут произойти впоследствии по той же причине.

Покупатель не имеет права направлять претензии по поводу каких-либо повреждений или эксплуатационных расходов, возникших вследствие каких-либо дефектов ремонта или несвоевременного его проведения. Оплата услуг специалистов производится за счет покупателя.

Положения настоящей гарантии дополняют гарантию, требуемую по закону, которая распространяется на скрытые дефекты или неисправности в соответствии со статьями 1641 и последующими Гражданского кодекса.

В случае возникновения споров между покупателем и компанией **Quality Espresso** их решение относится только к компетенции судов Страсбурга.